

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 19:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy będziecie składali JAHWE rzeźną ofiarę pokoju, ofiarujcie ją tak, aby zyskać (Jego) przychyłość.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy będziecie składali JAHWE rzeźną ofiarę pokoju, ofiarujcie ją tak, aby zyskać u Niego przychyłość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy będziecie składać JAHWE ofiarę pojednawczą, składajcie ją dobrowolnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy ofiarować będziecie ofiarę spokojną Panu, tedy z dobrej woli swej ofiarować ją będziecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli ofiarować będziecie ofiarę zapokojną JAHWE, aby była ubłagalna,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy będziecie składać Panu ofiarę biesiadną, składajcie ją tak, aby Mu była przyjemna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy składać będziecie Panu ofiarę pojednania, ofiarujcie ją tak, aby zyskać upodobanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy będziecie składać JAHWE ofiarę wspólnotową, składajcie ją tak, aby była przez Niego przyjęta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy będziecie składać dla JAHWE ofiarę wspólnotową, złożcie ją tak, aby Mu się podobała.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy będziecie składali dla Jahwe ofiarę dziękczynną, składajcie ją tak, aby zapewnić sobie [Jego] łaskawość.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy będziecie żarzynąć oddanie pokojowe żarzynane na ucztę [zewach haszlamim] dla Boga, żarzynajcie [z właściwą intencją], żeby było przyjęte dla was [przez Boga].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І якщо жертвуватимете жертву спасіння Господеві, жертвуватимете прийнятну від вас.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy żarzniecie ofiarę opłatną dla WIEKUISTEGO żarzynajcie ją w celu uzyskania sobie łaski.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’A jeśli składacie JAHWE ofiarę współuczestnictwa, składajcie ją tak, by zaskarbić sobie uznanie.